

D-Munich: Textile-cleaning services
OJ S 50/2013 12/03/2013
Contract notice
Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Landeshauptstadt München, Direktorium - HA II/Vergabestelle 1, Abt. 1/3

Postal address: Birkerstr. 18

Town: München

Postal code: 80636

Country: Germany

For the attention of: Frau Renner

E-mail: abteilung1_3.vergabestelle1@muenchen.de

Telephone: +49 8923330436

Fax: +49 8923330418

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.muenchen.de

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Rahmenvertrag Abholen, Waschen und Wiederanliefern von Haushaltstextilien und Arbeitskleidung für das Kreisverwaltungsreferat, Branddirektion (Los 1) sowie den Abfallwirtschaftsbetrieb München (Los 2)

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Stadtgebiet München

NUTS code DE212 München, Kreisfreie Stadt

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Waschen und Wiederaufbereiten von Haushaltstextilien und Arbeitskleidung incl. Abholung und Anlieferung

II.1.6. CPV code(s)

98312000 Textile-cleaning services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Los 1: Kreisverwaltungsreferat, Branddirektion

Waschen und Wiederaufbereiten von Haushaltstextilien und Arbeitskleidung über 3 Jahre;
Auftragsvolumen pro Jahr:

ca. 30.000 kg Wäsche (Bettwäsche weiß und bunt, Handtücher weiß und bunt,
Geschirrtücher, Kochschürzen); ca. 3.500 Wäschesammelsäcke;

ca. 2.000 Einsatzmäntel, Oberstoff: 2 Lagen Laminat bestehend aus Aramid Obergewebe /
PTFE Bikomponenten Membran, Innenfutter: Aramid Steppfutter inkl. gelbe Koller aus
Baumwoll-Modacryl-Mischgewebe (ohne Imprägnierung);

ca. 6.000 Poloshirts, 65 % BW / 35 % Markenpolyester;

ca. 1.400 Latzhosen und Jacken 65 % PES / 35 % BW;

ca. 2.500 Sonderteile (Flammschutzhauben Meta-Aramid Gestrick/Nomex, Fleecejacken
Polyester, Sweatshirts BW, T-Shirts BW, Hemden BW, Trainingsanzüge BW/PES,
Betteinziehidecken, Kopfkissen, etc.).

Es handelt sich um eine Abhol- bzw. Anlieferungsstelle.

Los 2: Abfallwirtschaftsbetrieb München

Waschen und Wiederaufbereiten von Haushaltstextilien und Arbeitskleidung über 3 Jahre;
Auftragsvolumen pro Jahr:

Wäsche ca. 880 kg Bettwäsche weiß und bunt, Handtücher weiß und bunt, Geschirrtücher,
Tischtücher;

ca. 1.500 Wäschesammelsäcke weiß und grün;;

Berufskleidung Außenbereich: ca. 330 St. Winterjacke orange, Goretex, 100 % PES,

ca. 46 St. Arbeitslatzhose orange, 2-Lagen-Laminat, Funktionsschicht Membrane 100 % PES,

ca. 300 St Arbeitsjacken orange, Material dto., ca. 288 St. Jacke SoftShell 100 % PES,

ca. 208 St. Innenfutter 65 % PES / 35 % BW, mit Funktionsvlies 100 % PES ;

Arbeitskleidung Außenbereich:

ca. 10.000 St. Arbeitsjacke, Arbeitshose orange, Mischgewebe 50 % PES / 50 % BW,

ca. 90 St. Nomex Jacke und Hose, ca. 30 St. Arbeitsjacke weiß, Arbeitslatzhose weiß, 100 %

BW oder Mischgewebe, ca. 215 St. 3/4 Hose, orange, 80 % PES / 20 % BW, ca. 280 St.

Hose, Arbeitsjacke, schwarz bzw. blau/schwarz, 65 % PES / 35 % BW, ca. 160 St. Weste blau /schwarz bzw. grau/schwarz,
65 % PES / 35 % BW, ca. 200 St. Innenfutter,
ca. 300 St. Imprägnierung (1 x jährlich im Zeitraum Mai - Juli);
ca. 3.000 St. T-Shirts + Sweatshirts orange: 100 % PES, Sweatshirts blau + grau: 65 % BW / 35 % PES
Poloshirts blau + grau: 100 % BW.
Es handelt sich um eine Abhol- bzw. Anlieferungsstelle

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 36 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Rahmenvertrag Abholen, Waschen und Wiederanliefern von Haushaltstextilien und Arbeitskleidung für das Kreisverwaltungsreferat, Branddirektion (Los 1)

1) Short description

Waschen und Wiederaufbereiten von Haushaltstextilien und Arbeitskleidung inkl. Abholung und Anlieferung

2) CPV code(s)

98312000 Textile-cleaning services

3) Quantity or scope

Los 1: Kreisverwaltungsreferat, Branddirektion

Waschen und Wiederaufbereiten von Haushaltstextilien und Arbeitskleidung über 3 Jahre;
Auftragsvolumen pro Jahr:

ca. 30.000 kg Wäsche (Bettwäsche weiß und bunt, Handtücher weiß und bunt,
Geschirrtücher, Kochschürzen); ca. 3.500 Wäschesammelsäcke;

ca. 2.000 Einsatzmäntel, Oberstoff: 2 Lagen Laminat bestehend aus Aramid Obergewebe / PTFE Bikomponenten Membran, Innenfutter: Aramid Steppfutter inkl. gelbe Koller aus Baumwoll-Modacryl-Mischgewebe (ohne Imprägnierung);

ca. 6.000 Poloshirts, 65 % BW / 35 % Markenpolyester;

ca. 1.400 Latzhosen und Jacken 65 % PES / 35 % BW;

ca. 2.500 Sonderteile (Flammschutzhauben Meta-Aramid Gestrick/Nomex, Fleecejacken Polyester, Sweatshirts BW, T-Shirts BW, Hemden BW, Trainingsanzüge BW/PES, Betteinziehdecken, Kopfkissen, etc.).

Es handelt sich um eine Abhol- bzw. Anlieferungsstelle.

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Lot No: 2

Lot title: Rahmenvertrag Abholen, Waschen und Wiederanliefern von Haushaltstextilien und Arbeitskleidung für den Abfallwirtschaftsbetrieb München (Los 2)

1)

Short description

Waschen und Wiederaufbereiten von Haushaltstextilien und Arbeitskleidung inkl. Abholung und Anlieferung

2) CPV code(s)

98312000 Textile-cleaning services

3) Quantity or scope

Waschen und Wiederaufbereiten von Haushaltstextilien und Arbeitskleidung über 3 Jahre;

Auftragsvolumen pro Jahr:

Wäsche ca. 880 kg Bettwäsche weiß und bunt, Handtücher weiß und bunt, Geschirrtücher, Tischtücher;

ca. 1.500 Wäschesammelsäcke weiß und grün;

Berufskleidung Außenbereich: ca. 330 St. Winterjacke orange, Goretex, 100 % PES,

ca. 46 St. Arbeitslatzhose orange, 2-Lagen-Laminat, Funktionsschicht Membrane 100 % PES,

ca. 300 St Arbeitsjacken orange, Material dto., ca. 288 St. Jacke SoftShell 100 % PES,

ca. 208 St. Innenfutter 65 % PES / 35 % BW, mit Funktionsvlies 100 % PES;

Arbeitskleidung Außenbereich:

ca. 10.000 St. Arbeitsjacke, Arbeitshose orange, Mischgewebe 50 % PES / 50 % BW,

ca. 90 St. Nomex Jacke und Hose, ca. 30 St. Arbeitsjacke weiß, Arbeitslatzhose weiß, 100 %

BW oder Mischgewebe, ca. 215 St. 3/4 Hose, orange, 80 % PES / 20 % BW, ca. 280 St.

Hose, Arbeitsjacke, schwarz bzw. blau/schwarz, 65 % PES / 35 % BW, ca. 160 St. Weste blau /schwarz bzw. grau/schwarz,

65 % PES / 35 % BW, ca. 200 St. Innenfutter;

ca. 300 St. Imprägnierung (1 x jährlich im Zeitraum Mai - Juli);

ca. 3.000 St. T-Shirts + Sweatshirts orange: 100 % PES, Sweatshirts blau + grau: 65 % BW / 35 % PES

Poloshirts blau + grau: 100 % BW.

Es handelt sich um eine Abhol- bzw. Anlieferungsstelle.

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Es werden keine Kautionen und Sicherheiten gefordert.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Bietergemeinschaften und andere gemeinschaftliche Bieter haben im Angebot jeweils die Mitglieder zu

benennen, sowie eines ihrer Mitglieder als bevollmächtigten Vertreter für den Abschluss und die Durchführung

des Vertrages zu bezeichnen. Mit dem Angebot ist eine gemeinsame Erklärung abzugeben, dass alle Mitglieder für die Vertragserfüllung und etwaige Schadensersatzansprüche

gegenüber dem Auftraggeber gesamtschuldnerisch haften. Die Erklärung ist von allen Mitgliedern der Gemeinschaft zu unterschreiben. Es ist unzulässig, als Mitglied einer Bietergemeinschaft und gleichzeitig als einzelner Bieter ein Angebot abzugeben. Gleiches gilt, für den Fall, dass sich ein Bieter an verschiedenen Bietergemeinschaften beteiligt.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Mit dem Angebot sind folgende Unterlagen für den Bieter, evtl. benannte Nachunternehmer bzw. einzelnen

Mitglieder einer Bietergemeinschaft abzugeben:

— Eigenerklärung zur Eignung Teil A (siehe Anlage 1 zu den Vergabeunterlagen) Angaben insbes. zur

Zuverlässigkeit (z.B. Insolvenzverfahren, schwere Verfehlung, Verurteilung nach StGB),

— Verzeichnis Unternehmerleistungen (Unt VOL-EG)

— Verpflichtungserklärung(en) der Leistungen anderer Unternehmer (V/VOL- EG)

Auf Anforderung sind innerhalb von 8 Tagen folgende Unterlagen einzureichen:

-Nachweis Versicherungsschutz gem. Vorgaben für Haftpflicht, Gebäude, Inventar und Personen.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Mit dem Angebot sind folgende Unterlagen vorzulegen

— Eigenerklärung zur Eignung Teil B und C (siehe

Anlage zu den Vergabeunterlagen) für den Bieter evtl. benannte Nachunternehmer und die einzelnen Bieter einer Bietergemeinschaft,

— Teil B: Umsatzzahlen/ Mitarbeiter/innen in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren,

— Teil C: Referenzliste mit mindestens 1 und max. 3 in den letzten drei Jahren in Art und Umfang (mind. 50 % des Gesamtauftragsvolumens) zuverlässig erbrachten vergleichbaren Leistungen. Es gelten ausschließlich die Angaben auf dem Formblatt. Firmenprospekte o.ä. werden nicht berücksichtigt.

Die Landeshauptstadt München kann eigene Erfahrungen heranziehen. Leistungen die erst weniger als ein Jahr erbracht werden oder Referenzen älter als drei Jahre, werden grundsätzlich nicht berücksichtigt.

- Firmendarstellung

Auf Anforderung sind innerhalb von 8 Tagen folgende Unterlagen einzureichen:

-Eigenerklärung zur Eignung Teil B und C (Anlage 1) und Firmendarstellung (Anlage 2) für das Beistandsabkommen.

III.2.3. Technical and professional ability

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Preis. Weighting 80
2. Energieeffizienz. Weighting 20

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

045-V1//EU/06/2013

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 11.4.2013

Payable documents: yes

Price: 10,00 EUR

Terms and method of payment: Quittierte Banküberweisung oder Verrechnungsscheck.

Empfänger: Stadtkasse München / Kontoführendes Institut: Stadtparkasse München (BLZ 701 500 00),

Konto-Nr.: 203000 / Überweisungsangabe: Hhst. 0620.100.0000.8, Az. V1//EU/06/2013 - Verwendungszweck

910043010200 14 / IBAN-Nr.: DE86701500000000203000 / BIC-Nr.: SSKMDEMM.

Der Kostenbeitrag wird nicht erstattet. Die Übersendung der Vergabeunterlagen erfolgt auf Anforderung und nur

gegen Vorlage des quittierten Einzahlungsbeleges bzw. eines Verrechnungsschecks.

Die Vertragsunterlagen werden auch im Download-Verfahren im Internet unter der Adresse [http://](http://www.muenchen.de/vgst1)

www.muenchen.de/vgst1 zur Verfügung gestellt.

Ein Kostenbeitrag wird bei Teilnahme am Download-Verfahren nicht erhoben.

Bitte beachten: Bis 6 Tage vor Abgabefrist können hier Konkretisierungen zu den

Vergabeunterlagen

veröffentlicht werden. Diese werden Teil der Vergabeunterlagen und sind diesen zwingend beizulegen.

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

22.4.2013

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted
German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender
until: 31.7.2013

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Die Nachforderungen nicht vorgelegter Erklärungen und Nachweise behält sich die Landeshauptstadt München gem. § 19 EG Abs. 2 VOL/A vor. Nach gesonderter Aufforderung sind die in den Eigenerklärungen genannten Angaben nachzuweisen. Fragen sind schriftlich, per E-Mail oder per Fax an die Vergabestelle 1 bis spätestens 10 Tage vor Ablauf der Angebotsfrist zu richten. Konkretisierungen zu den Vergabeunterlagen können bis 6 Tage vor Ablauf der Angebotsfrist unter www.muenchen.de/vgst1 veröffentlicht werden.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Regierung von Oberbayern, Vergabekammer Südbayern
Town: München
Postal code: 80538
Telephone: +49 8921762411
Fax: +49 8921762847

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Auf die Frist des § 107 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB wird hingewiesen. Danach ist ein Nachprüfungsantrag unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, der Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Landeshauptstadt München, Direktorium, Vergabestelle 1
Postal address: Birkerstraße 18
Town: München
Postal code: 80636

VI.5. Date of dispatch of this notice

7.3.2013